



RAPID



MEDIZINPRODUKT

Physikalische Wirkung durch Abschälen

GEBRAUCHSINFORMATION

Lesen Sie die gesamte Packungsbeilage sorgfältig durch, bevor Sie mit der Anwendung dieses Medizinproduktes beginnen, denn sie enthält wichtige Informationen. Wenden Sie dieses Medizinprodukt immer genau wie in dieser Packungsbeilage beschrieben bzw. genau nach Anweisung Ihres Arztes oder Apothekers an.

WANN WIRD RAPID ANGEWENDET?

RAPID dient der raschen Entfernung von Hühneraugen und Schwielen. Die enthaltene Lösung weicht übermäßige Hornhaut auf, sodaß sie nach 3-5 Tagen mühelos entfernt werden kann.

WIESO ENTSTEHEN HÜHNERAUGEN UND SCHWIELEN?

Hühneraugen und Schwielen können bei einseitiger, übermäßiger Belastung der Haut entstehen und sind lokale Hornhautverdickungen. Meist sind drückende Schuhe oder Fehlstellungen des Fußes die Ursache für Hühneraugen. Am häufigsten treten sie auf der 4. und 5. Zehe oder auf der Fußunterseite auf und können mitunter heftige Schmerzen hervorrufen.

WIE IST RAPID ANZUWENDEN?

Vor dem Auftragen sollte die Hautpartie etwa fünf Minuten lang im warmen Wasser aufgeweicht und dann gut abgetrocknet werden. Wenn möglich die

verhornte Haut zusätzlich mit einem Binstein oder einer Feile vorsichtig abschaben. Achten Sie darauf, daß Sie die Haut dabei nicht verletzen. Gesunde Haut um die zu behandelnde Stelle herum gut mit Fettcreme oder Vaseline abdecken und Hühnerauge mittels beigepacktem Pinsel bestreichen; es bildet sich ein milchigweißes, schützendes Häutchen, das nicht entfernt werden soll. Nach 3-5 Tagen kann das Hühnerauge meist problemlos entfernt werden.

Die Anwendung bei Schwielen erfolgt analog zu der von Hühneraugen.

WANN DARF RAPID NICHT ANGEWENDET WERDEN?

- Bei Überempfindlichkeit gegen einen Bestandteil des Produktes.
- Bei nicht eindeutig als Hühneraugen identifizierten Hautveränderungen

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Eine Anwendung auf größeren Hautflächen ist insbesondere bei Kleinkindern und Personen mit schweren Durchblutungsstörungen (z.B. Diabetikern) zu vermeiden.

WELCHE NEBENWIRKUNGEN SIND MÖGLICH?

RAPID kann bei gesunder Haut Hautreizungen hervorrufen. Um das zu vermeiden deckt man die umgebende, gesunde Haut mit Fettcreme oder Vaseline ab – siehe Anwendungshinweise oben. Bei Auftreten von lang anhaltenden Reizerscheinungen (starkes Brennen oder Jucken, Entzündungen) Behandlung absetzen und gegebenenfalls ärztlichen Rat einholen.

WARNHINWEISE

RAPID ist leicht entflammbar, daher nicht bei offenem Feuer verwenden oder rauchen. Flasche stets gut verschließen. Lagerung bei Zimmertemperatur. Bewahren Sie dieses Medizinprodukt für Kinder unzugänglich auf und vermeiden Sie Augen- und Schleimhautkontakt. Verwenden Sie diese Packung nicht mehr nach dem aufgedruckten Haltbarkeitsdatum.

ZUSAMMENSETZUNG

Collodium, Salicylsäure, Milchsäure, Aceton, Rizinusöl.



RAPID



DISPOSITIVO MEDICO

Effetto fisico per esfoliazione

INFORMAZIONI PER L'USO

Legga attentamente questo foglio illustrativo per intero prima di usare questo dispositivo medico perché contiene informazioni importanti per lei. Usi sempre questo dispositivo medico esattamente come descritto in questo foglio illustrativo o come il medico o il farmacista le ha detto di fare.

QUANDO SI USA RAPID?

RAPID si usa per rimuovere rapidamente calli e duroni. La soluzione in esso contenuta ammorbidisce la pelle indurita in eccesso in modo che sia possibile rimuovere agevolmente le escrescenze dopo 5-7 giorni.

COME SI FORMANO CALLI E DURONI?

Calli e duroni possono formarsi in caso di una sollecitazione eccessiva in un determinato punto; si tratta di aree di ispessimento della pelle. Nella maggior parte dei casi, la causa è riconducibile a scarpe che stringono troppo o a una malposizione del piede. I punti in cui questi fastidi si presentano più frequentemente sono sul 4° e il 5° dito del piede e sulla pianta del piede e possono provocare anche dolori non trascurabili.

COME SI USA RAPID?

Applicare RAPID con il pennello sul callo o sul durone al mattino e di sera. Prima dell'applicazione serale è opportuno fare un pediluvio caldo in maniera tale che l'area di pelle interessata sia ammorbidita in acqua calda per cinque minuti. Asciugare poi accuratamente la cute. Se possibile, levigare inoltre la pelle indurita con cautela utilizzando

una pietra pomice o una lima. Fare attenzione a non lesionare la pelle eseguendo questa operazione. Coprire bene la pelle sana intorno al punto da trattare con una crema grassa o vaselina e applicare la soluzione con il pennello fornito sul callo o sul durone; si formerà una pellicola protettiva di color bianco latte che non deve essere rimossa. Ripetere l'applicazione 2 volte al giorno. Dopo 5-7 giorni è di solito possibile rimuovere agevolmente il callo. Laddove dopo la rimozione della pelle bianca dovesse essere visibile ancora un residuo, la cosiddetta radice del callo, ripetere di nuovo il trattamento. L'applicazione sui duroni avviene in modo analogo all'applicazione sui calli.

QUANDO NON SI DEVE USARE RAPID?

- In caso di ipersensibilità verso un componente del prodotto.
- In caso di alterazioni della cute che non siano identificabili senza dubbi come calli.

AVVERTENZE E MISURE PRECAUZIONALI

Soprattutto nei bambini piccoli e nelle persone con gravi problemi di circolazione (ad es. diabetici) deve essere evitata un'applicazione su porzioni di pelle più estese.

QUALI SONO I POSSIBILI EFFETTI COLLATERALI?

RAPID può causare irritazioni della pelle sana. Per evitarle, la pelle sana intorno all'area interessata viene protetta con crema grassa o vaselina: vedere le istruzioni di applicazione di cui sopra. In presenza di irritazione prolungata (forte bruciore o prurito, infiammazioni) sospendere il trattamento ed eventualmente consultare un medico.

AVVERTENZE

RAPID è facilmente infiammabile, quindi non usare il prodotto in presenza di fiamme libere e non fumare. Chiudere sempre bene il flacone. Conservazione a temperature ambiente. Conservare questo dispositivo medico fuori dalla portata dei bambini ed evitare il contatto con occhi e mucose. Non utilizzare dopo la data di scadenza stampata sulla confezione.

COMPOSIZIONE

Collodio, acido salicilico, acido lattico, acetone, olio di ricino.



RAPID

CONTRE LES CORS

soigneusement la partie cornée à l'aide d'une pierre ponce ou d'une lime. Veillez à ne pas blesser la peau. Autour de la zone à traiter, appliquer une pommade grasse ou de la vaseline. Appliquer le produit sur le cor à l'aide du pinceau fourni, il se forme une pellicule protectrice blanchâtre qui ne doit pas être retirée. Renouveler l'application 2 fois par jour. Après 5 à 7 jours, le cor peut généralement être éliminé sans problème. Si, après avoir retiré la peau blanche, il reste une partie du cor, appelée la racine, il faut renouveler le traitement.

En cas de callosités, l'utilisation est la même que pour les cors.

QUAND NE DOIT-ON PAS UTILISER RAPID ?

- En cas de sensibilité accrue à l'un des ingrédients du produit.
- En cas de modifications cutanées qui n'ont pas été clairement identifiées comme étant des cors.

AVERTISSEMENTS ET MESURES DE PRÉCAUTIONS

Éviter une application sur de larges zones cutanées en particulier chez les enfants en bas âge et les personnes présentant de graves troubles circulatoires (par exemple les diabétiques).

QUELS SONT LES EFFETS INDÉSIRABLES POSSIBLES ?

RAPID peut provoquer des irritations cutanées sur la peau saine. Pour éviter cela, appliquer une crème grasse ou de la vaseline sur la peau entourant la zone à traiter. Voir les instructions d'utilisation plus haut. En cas d'apparition d'irritations durables (fortes brûlures ou démangeaisons, inflammations), arrêter le traitement et consulter éventuellement un médecin.

AVERTISSEMENTS

RAPID est facilement inflammable. Pour cette raison, ne pas utiliser à proximité d'une flamme nue et ne pas fumer. Toujours bien refermer le flacon. Stockage à température ambiante. Conservez ce dispositif médical hors de portée des enfants et évitez tout contact avec les yeux ou les muqueuses. N'utilisez pas le contenu de cette boîte au-delà de la date de conservation imprimée sur le carton.

COMPOSITION

Collodion, acide salicylique, acide lactique, acétone, huile de ricin.



RAPID

AGAINST CORNS

MEDICAL DEVICE

Physical effect through peeling

INSTRUCTIONS FOR USE

Before using this medical device, read the entire patient information leaflet carefully as it contains important information. Always use this medical device exactly as described in this patient information leaflet or as instructed by your doctor or pharmacist.

WHEN IS RAPID USED?

RAPID is used for the quick removal of corns and calluses. This solution softens excessively callused skin for easy removal after 5-7 days.

WHAT CAUSES CORNS AND CALLUSES?

Corns and calluses can be caused by one-sided, excessive pressure on the skin and comprise localised thickening of callused skin. Tight shoes or malpositioned feet are usually the cause of corns. They most frequently occur on the 4th and 5th toe or on the underside of the foot and can sometimes cause severe pain.

HOW IS RAPID USED?

The corn or callus is brushed with RAPID in the mornings and evenings. In the evening, the application should be preceded by a warm foot bath, softening the skin in warm water for about five minutes and then drying it well. If possible, carefully scrape off the callused skin with a pumice stone or a file. Make sure that you do not injure the skin. Completely cover the healthy skin around the treated area with oily skin cream or Vaseline and brush the corn with the solution using the enclosed brush;

this results in a milky white protective membrane, which should not be removed. Repeat 2x daily. The corn is usually easily removed after 5-7 days. If any residue, the so-called root of the corn, remains once the white membrane is removed, repeat the procedure. Treatment of calluses follows in the same manner.

WHEN MAY RAPID NOT BE USED?

- In the event of hypersensitivity to one of the product's components.
- Skin lesions not clearly identified as corns.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Application on larger skin areas should be avoided, especially in small children and persons with severe circulatory disorders (e.g. diabetics).

WHAT ARE THE POSSIBLE SIDE EFFECTS?

RAPID may cause skin irritations on healthy skin. To avoid this, the healthy skin surrounding the corn or callus should be covered with an oily skin cream or Vaseline - see instructions for use above. In the event of prolonged irritation (severe burning or itching, inflammation) discontinue treatment and seek medical advice if necessary.

WARNINGS

RAPID is highly flammable, therefore do not use near an open fire or while smoking. Always close the bottle tightly. Store at room temperature. Keep this medical device away from children and avoid contact with the eyes and mucosa. Do not use this package after the imprinted expiration date.

COMPOSITION

Colloidium, salicylic acid, lactic acid, acetone, castor oil.

BANO Healthcare GmbH
Annagasse 17, 2500 Baden
Austria, www.bano.at

Rösch & Handel ist eine Marke
der / è un marchio di / est une
marque de / is a brand of BANO
Healthcare GmbH.

STAND / STATO / ACTUALISÉ /
STATUS: 10/2022

V22210

DISPOSITIF MÉDICAL

Action physique par desquamation

NOTICE D'UTILISATION

Lisez attentivement la notice dans son intégralité avant de commencer à utiliser ce dispositif médical, car elle contient des informations importantes. Utilisez ce dispositif médical toujours exactement comme décrit dans cette notice ou conformez-vous aux instructions de votre médecin ou de votre pharmacien.

QUAND UTILISER-T-ON RAPID ?

RAPID permet l'élimination rapide de cors et de callosités. La solution contenue dans le médicament ramollit la corne présente en excès afin de pouvoir l'éliminer sans effort après 5 à 7 jours.

COMMENT LES CORS ET LES CALLOSITÉS SE FORMENT-ILS ?

Les cors et les callosités peuvent apparaître suite à une pression excessive unilatérale exercée sur la peau. Ce sont des épaississements locaux de la corne. Souvent, des chaussures exerçant une pression sur la peau ou des défauts de placement du pied sont la cause de l'apparition des cors. Ils apparaissent le plus fréquemment sur le 4e et le 5e orteil ou sur le côté de la plante du pied et peuvent entraîner des douleurs intenses.

COMMENT DOIT-ON UTILISER RAPID ?

Appliquer RAPID à l'aide d'un pinceau sur le cor ou la callosité matin et soir. Le soir, faire un bain de pieds avant l'application afin de ramollir la zone cutanée en la maintenant pendant environ cinq minutes dans l'eau chaude puis bien sécher. Si possible, gratter